

# Germán Portal | Portfolio

*Doble*  
2013 / 2014

*Doble* nace de una fotografía de viaje hecha desde el propio coche. La imagen, tomada en 2007 e impresa en papel, fue descartada y olvidada durante 5 años.

Redescubierta y tratada como objeto encontrado, ha sido posteriormente manipulada. El registro de lo hecho en el original ha servido de excusa para plantear nuevos registros en pintura.

*Doble* quiere indicar a su vez desdoblamiento y continuidad, a modo de enlace o link.



2013 ST [encuentro - Cádiz] tinta y óleo sobre copia fotográfica a color 10x15 cm



2013 Doble óleo sobre tela 27x22 cm



2014 Doble óleo sobre tabla contrachapada 185x147 cm



2013 ST [blanco cinemascop] óleo sobre tabla contrachapada 60x60 cm

*Piramideo, Restos,  
Vuelo...*  
2013/14

Estas obras nacen asimismo de un conjunto de postales antiguas y de fotografías domésticas, mayormente de viaje.

Estos objetos los he usado asimismo como objet trouvé y los he posteriormente manipulado, entremezclando historias y relatos anónimos a otros propios. En estos nuevos registros he introducido anécdotas, acciones domésticas y efímeras, así como objetos de mi entorno cotidiano.



2014 Piramideo óleo sobre tela 46x38 cm



2014 ST [hotel-jardín con restos #1] óleo sobre tela 81x65 cm



2013 Vuelo óleo sobre tela 73x60 cm





2014 No vuelo óleo sobre tela 100x81 cm



2013 Grill Room óleo sobre postal antigua 10x15 cm



2013 Tronco óleo sobre tela 26x26



2013 Burro y medio óleo sobre tela 41x33 cm



Artenera, Gran Canaria.

Foto: H. Gilmer, John Hinde Snijman.

2013 Artenera tinta sobre postal antigua 10x15 cm



2013 ST [Cueva] óleo sobre tela 146x114 cm

*Detrás de una...,  
Gauchosco*  
2014

Un calendario con obras del pintor costumbrista J.M. Blanes, impreso en ambas caras, y su colocación casual en una posición determinada, me permitió comprobar la permeabilidad de imágenes y significados, sucediéndose las obras unas detrás de otras. Estas fusiones me sirven para hacer referencia a la dependencia y relacionamiento que tiene una obra con el contexto así como con otras obras, autores o agentes diversos.



2014 Detrás de una siempre hay otra [#2] óleo sobre tela 73x60 cm



2014 ST [Gauchosco] óleo sobre tela 41x33 cm





2014 Detrás de una siempre hay otra [#1] óleo sobre tela 60x60 cm

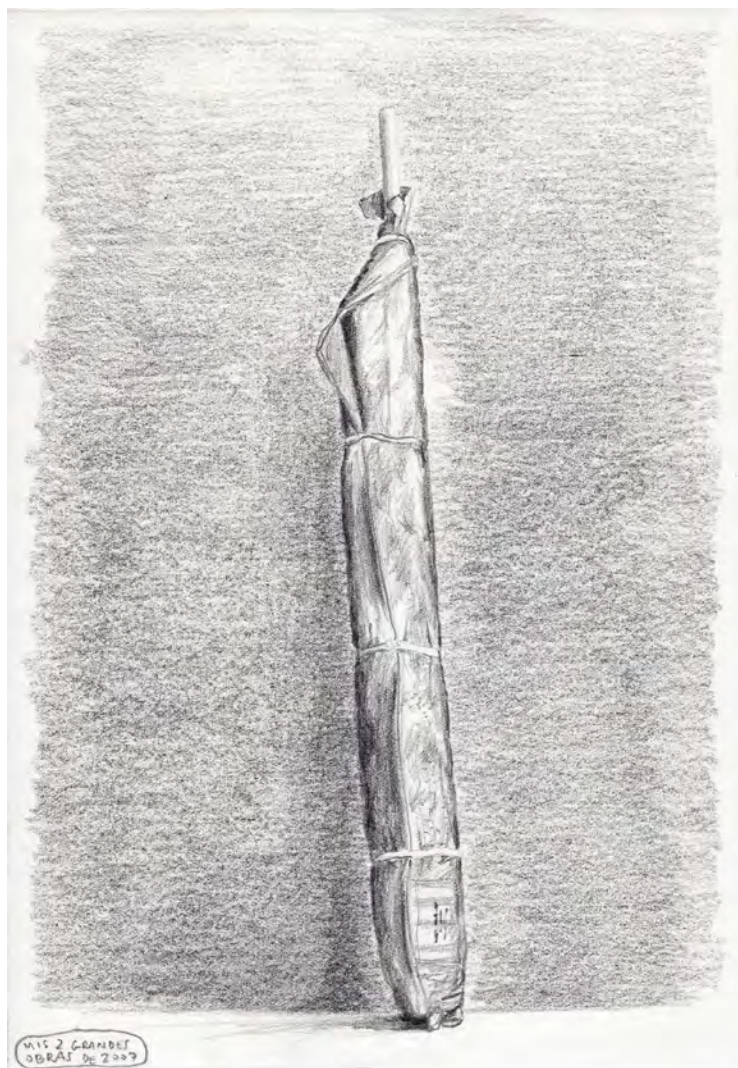
*Escondite, Mis grandes obras, Triste final...*  
2013/14

En estas obras se representa un rollo de embalaje con obras en su interior. Se toma de modelo la situación de una serie de obras que tengo en mi estudio desde 2007, obras que después de haber participado en una exposición y haber itinerado, han acabado en mi taller en este estado transitorio de depósito, sin cambio alguno.

Entre otras cuestiones, estas obras quieren registrar este hecho y reflexionar, a partir del acto de descubrimiento que implica el encuentro con una obra, sobre el concepto de posesión y de privacidad.



2013 Mis grandes obras óleo sobre tabla 38x24 cm



2013 Mis dos grandes obras de 2007 grafito sobre papel 24x18 cm



2013/2014 Escondite óleo sobre lino 162x142 cm



2014 En espera grafito sobre papel 24x18 cm



2014 Bulto apoyado formando un arco tinta sobre papel 24x18 cm

*Historia de una máscara,  
Vader at Home...*  
2013

Estas obras giran en torno al tema de la máscara y pretenden plantear una reflexión, a partir de conceptos de identidad y memoria, sobre la construcción de la propia historia.

*Historia de una máscara* surge al comprobar cómo una misma identidad momentánea (una careta de cumpleaños) había sido usada por diferentes personas en diferentes circunstancias.



2013 Historia de una máscara (detalle) óleo sobre tela 162x142 cm



2013 Historia de una máscara óleo sobre tela 162x142 cm





2013 Vader at home 81x65 cm

*Estoy aquí debajo,  
Doble magnolia...*  
2013/14

Estas obras se basan asimismo en una serie de fotografías domésticas propias donde, más allá del retrato o autorretrato, registran nuevamente en pintura un comportamiento performativo efímero que, sin pretender serlo, es entendido como acción artística.



2013 Estoy aquí debajo óleo sobre tela 162x142 cm



2013 Doble magnolia (detalle) óleo sobre tela 198x138 cm



2013 Doble magnolia óleo sobre tela 198x138 cm



2013 Magnolia óleo sobre tela 195x150 cm

### Statement breve

Mi práctica se desarrolla principalmente en el campo de la pintura.

En términos generales mi trabajo plantea un estudio sobre la representación y sobre los límites de la pintura, sobre su condición misma como medio y sobre su relación con otros medios.

Parte de mi trabajo se ha desarrollado mediante un proceso de customización de imágenes y narrativas, así como en un registro de acciones cotidianas, efímeras y domésticas, uniendo relatos propios con otros ajenos o anónimos, y entremezclando estas historias con acontecimientos casuales que ocurren o se provocan en el entorno. En este proceso he utilizado comúnmente objets trouvés, fotografías domésticas así como objetos de mi entorno más cercano y en ello, mi trabajo consume formas y las reprograma mediante un medio tradicional, como es la pintura. En este tipo de procesos hago normalmente uso de un tipo de alteración, manipulación y resituación de elementos extraños o compositivos, como proceso de desfamiliarización y extrañamiento producido y buscado en el espectador, y como una forma de toma de consciencia frente a una situación de alienación, saturación y sobreinformación.

Con todo esto, hay en mi trabajo una clara indagación y cuestionamiento sobre la construcción de la propia historia, planteada desde una deconstrucción de la misma y una búsqueda por un relato alternativo, como una manera de intentar escribir un nuevo tipo de historia en el que se aporten nuevos significados y se abran nuevos campos de conocimiento. Este interés lo he trasladado asimismo al terreno de la historia del arte, en un intento por reescribir ciertas obras, autores y procesos mitificados, en parte, por la historiografía. En este proceso de reescritura mi trabajo se vale, por ejemplo, de recursos como el del trompe l'œil o trampantojo, como metáfora representacional, así como del concepto de non finito, como un tipo manipulación del proceso artístico y como una subversión de la idea de obra entendida como producto final. En este punto entra también en juego un interés por comprender y cuestionar la pintura como un objeto bidimensional y sus límites y posibilidades de expansión.

Todo este cuestionamiento y reflexión sobre la obra misma lo he trasladado también a la exposición misma, estudiando modelos y planteando formas híbridas que intentan poner en evidencia límites y problemáticas actuales entorno al espacio expositivo, y tratando de alterar los estándares convencionales de construcción del relato ofreciendo al espectador un nuevo punto de vista.

## CV

Germán Portal (Montevideo, 1979)

### Residencias

2014 Hangar. Barcelona. (Periodo 2014-16)

### Estudios

1997-2001/ 2007-2011 Licenciado en Bellas Artes. Universitat de Barcelona UB.

1999-2000 Programa Sócrates-Erasmus en la Accademia di Belle Arti di Ravenna, (Italia).

### Exposiciones individuales

2015 Galería Silvestre. Madrid

2015 Saló de lo intocable. Dentro del Programa de BCN Producció 15. Espai Cub. La Capella. Barcelona.

2007 Galleria Nuova Icona, Venezia (Italia). Proyecto coincidiendo con la 52ª Bienal de Venecia.

2005 Galleria Nuova Icona, Venezia (Italia). Proyecto coincidiendo con la 51ª Bienal de Venecia.

### Exposiciones colectivas (resumen)

2015 Germán Portal/ Gloria Martin. Galería Silvestre. Tarragona.

2014 Hangar Obert 14. Hangar Centre de Producció i Recerca. Barcelona.

2014 Artificialia. Una muestra de pintura contemporánea de Barcelona. Cyan gallery. Barcelona.

2013 Atelier de Barcelone (con Alberto Peral, Isabel Servera y David Franklin). L.A.C. Lieu d'Art Contemporain. Narbonne. (Francia).

2013 Que du papier II. L.A.C. Lieu d'Art Contemporain. Narbonne. (Francia).

2012 Premi Internacional de Pintura Fundació Guasch Coranty. Centre d'Art Tecla Sala. Barcelona.

2012 Collection L.A.C. L.A.C Lieu d'Art Contemporain. Narbonne (Francia).

2010 CALL 2010. Galería Luis Adelantado. Valencia.

2010 Off Loop. Festival de Videoart de Barcelona. Barcelona.

2008 Collection L.A.C. L.A.C Lieu d'Art Contemporain. Narbonne (Francia). 2006 Collection L.A.C. L.A.C Lieu d'Art Contemporain. Narbonne (Francia).

### Ayudas/Becas recibidas

2013 Subvencions a artistes catalans per a desplaçaments a l'exterior. Institut Ramon Llull. Barcelona.

2007 Subvencions a artistes catalans per a desplaçaments a l'exterior. Institut Ramon Llull. Barcelona. 2005 Ayuda para la promoción del arte español. Ministerio de Cultura. Madrid.

2005 Subvencions a artistes catalans per a desplaçaments a l'exterior. Institut Ramon Llull. Barcelona.

2003 Patrocinio Comune di Venezia, Assessorato alla Cultura (Venecia, Italia).

### Otros premios/convocatorias recibidos

2015 Seleccionado en BCN Producció 15. La Capella. (ICUB Institut de Cultura) Barcelona.

2014 Seleccionado artista en residencia Hangar. Barcelona.

2009 Finalista Convocatoria Can Felipa Arts Visuals. Barcelona.

2009 Finalista artista en residencia Hangar. Barcelona.

2003 Archivio Giovani Artisti. Fondazione Bevilacqua La Masa. Venezia (Italia).

2003 Archivio Care Off - Italian Area. Via Farini. Milano (Italia).

### Obra en colecciones públicas/privadas

Collection Piet Moget. L.A.C. Narbonne (Francia).

### Bibliografía (breve selección)

2015 Saló de lo Intocable. Textos por Mery Cuesta y Germán Portal. Catálogo con motivo de la exposición en La Capella. Convocatoria BCN Producció 15. Barcelona.

2013 Atelier de Barcelone. Hoja de sala. Texto por Germán Portal. Exposición en el L.A.C. Narbonne (Francia).

2012 Premi Internacional de Pintura Fundació Guasch Coranty, Barcelona. Catálogo con las obras seleccionadas de la exposición en el Centre d'Art Tecla Sala. Barcelona.

2007. Germán Portal. Pittura. Exposición individual en Nuova Icona. Venecia (Italia). Coincidiendo con la 52ª Bienal de Venecia. Nota de prensa y catálogo. Textos por Vittorio Urbani y Germán Portal.

2005. Germán Portal. Exposición individual en Nuova Icona. Venecia (Italia). Coincidiendo con la 53ª Bienal de Venecia. Nota de prensa y catálogo (10 páginas). Textos por Vittorio Urbani, Camilla Seibezzi y Germán Portal.

-

Web/ Histórico de obra  
[www.german-portal.com](http://www.german-portal.com)

Blog  
[www.germanportal.tumblr.com](http://www.germanportal.tumblr.com)